



História a súčasnosť • Geschichte und Gegenwart • History and presence

**KECHNEC**





### Milí priatelia,

dostáva sa vám do rúk publikácia o histórii a súčasnosti obce Kechnec.

Sme malá obec, ktorá sa do povedomia verejnosti dostala vďaka mnohým progresívnym aktivitám a projektom. Spoločne sme vytvorili jeden z najlepšie pripravených priemyselných parkov na Slovensku, profesionálne sme zrekonštruovali viaceré obecné zariadenia, vybudovali sme nadštandardné zdravotné a športové centrum a mnohé ďalšie možnosti pre zlepšenie života občanov tohto regiónu. Naša obec žije bohatým kultúrnym a spoločenským životom, a postupne pripravujeme aj ďalšie projekty v oblasti školstva, športu a sociálnej sféry.

Kechnec každý rok navštívia zástupcovia viacerých štátov a významných slovenských i zahraničných spoločností. Zaujímajú sa najmä o možnosti investovania a spolupráce v rámci Priemyselného parku Kechnec, s čím súvisia aj ďalšie možnosti pre domácich podnikateľov, poskytovateľov zdravotníckej starostlivosti, školstvo.

Cieľom tejto publikácie je v krátkosti predstaviť život v našej obci a víziu, ktorú sledujeme. Avšak vývoj ide tak dynamicky dopredu, že už v čase vydania publikácie pribudli ďalšie projekty a významné investície. Aktuálne informácie preto vždy nájdete na internetovej stránke [www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk).

JUDr. Jozef Konkoly  
starosta obce Kechnec

### Liebe Freunde,

Sie bekommen eine Publikation über die Geschichte und Gegenwart der Gemeinde Kechnec in die Hände. Wir sind ein kleines Dorf, das in das Bewußtsein der Öffentlichkeit dank vielen progressiven Aktivitäten und Projekten getreten ist. Gemeinsam haben wir einen der best vorbereiterten Industrieparks in der Slowakei gebildet, professionell haben wir mehrere Gemeindevorrichtungen rekonstruiert, wir haben ein überdurchschnittliches Gesundheits- und Sportzentrum und viele anderen Möglichkeiten für die Lebensverbesserung der Bürger dieser Region aufgebaut. Unsere Gemeinde lebt ein reiches Kultur- und Gesellschaftsleben und nach und nach bereiten wir auch andere Projekte im Schulwesen-, Sport- und Sozialbereich vor.

Kechnec wird jedes Jahr von den Vertretern mehrerer Ländern und prominenten slowakischen und ausländischen Gesellschaften besucht. Sie interessieren sich vor allem für die Investitionsmöglichkeiten und Zusammenarbeit im Rahmen des Industrieparks Kechnec, womit auch weitere Möglichkeiten für einheimische Unternehmer, Gesundheitsfürsorge, Schulwesen zusammenhängen.

Das Ziel dieser Publikation ist kurz das Leben in unserem Dorf und die Vision, der wir folgen, vorzustellen. Allerdings schreitet die Entwicklung so dynamisch fort, daß schon während der Publikationausgabe weitere Projekte und bedeutende Investitionen hinzukamen. Deshalb finden Sie die aktuellen Informationen immer auf der Internetseite [www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk).

JUDr. Jozef Konkoly  
Bürgermeister der Gemeinde Kechnec

### Dear Friends,

We would like to present you a brochure about the history and presence of the town of Kechnec.

We are a small town the public has become aware of thanks to our progressive activities and projects. Together we have developed one of the best-prepared industrial parks in Slovakia and professionally reconstructed a number of municipal facilities. Our high quality healthcare and sporting centers highlight many opportunities for the improvement of the people's lives in this region. We pride ourselves on the rich cultural and social life here and we are gradually developing other projects in education, sports, and the social sphere.

Every year, representatives of a number of countries and major Slovak and international companies visit Kechnec. They are in particular interested in the opportunities for investment and cooperation in the Kechnec industrial Park as well as other related opportunities for domestic businesses, healthcare providers and the education system.

The objective of this publication is to give a brief presentation of the life in our town and the vision we follow. However, development in our town is so dynamic that even as this brochure is printed we are accomplishing additional projects and significant investments. Therefore, for updated information please visit the website [www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk).

JUDr. Jozef Konkoly  
Mayor of Kechnec



## HISTÓRIA OBCE

Na základe archeologických nálezísk je známe, že prvé osídlenie obce bolo už v paleolite - v staršej dobe kamennej. Príroda a okolie zrejme ponúkali dostatok možností na prežitie.

Prvá písomná zmienka o obci je zachytená v 13. storočí, konkrétne v roku 1220, kde sa uvádza ako obec Felnemet. Na majetkoch kráľovnej pri dolnom toku Hornádu, ku ktorému patrilo aj územie Kechneca, sa na rozhraní 12. a 13. storočia usídlili jej nemeckí hostia. Dozvedáme sa o tom z varadínskeho registra. V roku 1295 kráľovná Agnesa darovala našu obec spolu s ďalšími 9 obcami dojke kráľa Ladislava IV. Menne. V starej listine z roku 1338 je napísané, že v obci bol mlyn v blízkosti Sene, ktorý sa zachoval až do terajších čias. Toto potvrdzuje aktívnu činnosť a život poľnohospodárov v tom období.

Kráľ Žigmund, ďalšia významná postava v našej histórii, daroval obec Kechnec marmoškému županovi Petrovi z Perína. Bol to dar za vernosť a vojenské zásluhy. V darovacej záslužnej listine je zaujímavé dvojjazyčné pomenovanie obce – Felnemethy alio domine Kemnech.



Nástroje z doby kamennej  
Instrumente aus der Steinzeit  
Tools from the Stone Age

## GESCHICHTE DES DORFES

Aufgrund der archäologischen Fundstellen ist es bekannt, daß die erste Gemeindebesiedlung schon im Paläolithikum – der Altsteinzeit war. Die Natur und die Umgebung boten wahrscheinlich genug Überlebenschancen.

Die erste schriftliche Erwähnung des Ortes ist im 13. Jahrhundert erfasst, konkret im Jahre 1220, wo er als Gemeinde Felnemet angeführt ist. Auf dem Eigentum der Königin im Unterlauf von Hornád, zu dem auch das Gelände von Kechnec gehörte, haben sich an der Wende des 12. und 13. Jahrhunderts ihre deutschen Gäste niedergelassen. Wir erfahren davon aus dem Varadiner Register. Im Jahre 1295 schenkte die Königin Agnesa unsere Gemeinde zusammen mit weiteren 9 Ortschaften der Amme des Königs Ladislav IV., Menna. In der alten Urkunde aus dem Jahr 1338 steht geschrieben, daß in der Gemeinde eine Mühle in der Nähe von Seňa war, die sich bis in die heutige Zeit erhalten hat. Dies bestätigt die aktive Tätigkeit und das Leben der Landwirte in dieser Zeit.

König Žigmund, eine weitere bedeutende Person in unserer Geschichte, schenkte die Gemeinde Kechnec dem Gespan Peter aus Perín. Es war ein Geschenk für die Treue und Militärverdienste. In der Schenkungsurkunde ist die zweisprachige Benennung der Gemeinde - Felnemethy alio domine Kemnech interessant.



Nádoby z neskorej doby bronzovej  
Gefäße aus der Spätbronzezeit  
Containers from the Bronze Age

## HISTORY OF THE TOWN

Based on archeological findings, the first settlement in the area of the town was as early as the Paleolithic or Early Stone Age. The environment and surroundings probably offered sufficient opportunities for survival.

The first written record of the town is dated in the 13th century, specifically 1220, when it was mentioned as the town of Felnemet. On the Hungarian queen's property along the lower section of the river Hornád, which included the territory of Kechnec, German 'guests' settled at the turn of the 12th and 13th centuries. This is gathered from the Varadín Register. In 1295, Queen Agnesa gave our town, together with another 9 towns, to Menne – King Ladislav IV's breast feeder. An old document dated in 1338 says that there was a mill close to the town Seňa, which has been preserved until today. This documents the activities and lives of local peasants during that period.

King Žigmund, another significant person in our history, donated Kechnec to the Marmos Region Administrator, Peter of Perín. It was a gift for his loyalty and military achievements. In the donation and merit document it is interesting to note the bilingual naming of the town – Felnemethy alio domine Kemnech.



Ozdoby zo slovansko - avarských hrobov  
Schmuck aus den slawisch-awarischen Gruben  
Ornamental fittings from Slav - Avar graves



Starý dom z obdobia okolo roku 1900  
Das alte Haus aus der Zeit um das Jahr 1900  
An old house in around 1900

In der Zeit der Ankunft der Deutschen hatte das Dorf seinen eigenen slawischen Namen, den die Deutschen übernahmen. In dieser Zeit bekam es aber auch einen amtlichen ungarischen Namen Felnémeti. Im Jahre 1560 war das der Name Kenyhecz Nempty, im Jahre 1605 Kenyhecz, im Jahre 1808 Kechnec und dieser Name blieb bis heute. Nach der Konsekration der Pfarre und der Kirche wurde in Kechnec im Jahre 1746 slowakisch und ungarisch gesprochen, ähnlich wie heute. Die damalige Bedeutung der Gemeinde bestätigt auch die Information, daß durch unser Gebiet ein wichtiger Handelsweg, Budínska oder Peštianska genannt, führte. Es war aber oft auch ein großer Kriegsweg.

In dem Ort hatten ihre Siedlungen viele bedeutenden Stämme – wir erwähnen den Stamm Kenyheczi und Csikovics. Ján Csikovics bekam Kechnec vom König Leopold I. im Jahre 1689 in Wien.

Die Religion ist ein langfristiger Bestandteil der Gemeindegeschichte. Während der Kriege, die der Siebenbürgerfürst Imrich Thököly Ende des 17. Jahrhunderts führte, war die Bevölkerung wahrscheinlich gezwungen, zu der Reformkirche zu übertreten. Nach dem Motto „Wem die Erde gehört, dessen Religion predige!“ vernichteten sie die römisch-katholische Kirche. Sie wurde erst im Jahre 1749 zum Anlaß des Bischofs Štefan Kaczer wieder gebaut.



Kostol po poslednej rekonštrukcii v rokoch 1992 - 1993  
Kirche nach der letzten Renovierung in den Jahren 1992 - 1993  
The church after the most recent reconstruction completed in 1992 - 1993

V dobe príchodu Nemcov mala obec svoj pôvodný slovanský názov, ktorý Nemci prevzali. V tom období však dostala aj úradný maďarský názov Felnémeti. V roku 1560 to bol názov Kenyhecz Nempty, v roku 1605 Kenyhecz, v roku 1808 Kechnec a tento názov zostal až dodnes. Podľa konskripcie farárov a cirkví sa v Kechneci v roku 1746 rozprávalo po slovensky a maďarsky, podobne ako aj dnes. Vtedajší význam obce potvrdzuje aj informácia, že cez naše územie viedla dôležitá obchodná cesta nazývaná Budínska alebo Peštianska. Bola však často aj veľkou vojnovou cestou.

V obci mali svoje sídla viaceré významné rody – za zmienku stojí spomenutý rod Kenyheczi a Csikovics. Ján Csikovics dostal Kechnec od kráľa Leopolda I. v roku 1689 vo Viedni.

Náboženstvo je dlhodobou súčasťou histórie obce. Počas vojen vedených sedmohradským kniežaťom Imrichom Thökölym koncom 17. storočia bolo obyvateľstvo zrejme prinútené prejsť k reformovanej cirkvi. Podľa hesla „Čia zem, toho náboženstvo hlásaj!“ zrovnali rímskokatolícky kostol so zemou. Opäť bol postavený až v roku 1749 na podnet biskupa Štefana Kaczera.



Rímskokatolícky kostol zasvätený Nanebovzatíu Panny Márie  
Römisch-katholische Kirche Maria Himmelfahrt eingeweiht  
A Roman Catholic Church devoted to the Virgin Mary's  
ascension to heaven

At the time of the arrival of the Germans the town had its own original Slavic name, which the Germans adopted. At that time, however, the town obtained an official Hungarian name, Felnémeti. In 1560 its name was Kenyhecz Nempty, in 1605 Kenyhecz, in 1808 Kechnec, the latter which remains today. According to the conscription of priests and churches, in 1746 people in Kechnec spoke Slovak and Hungarian, like today. The importance of the town at that time is confirmed by the information indicating that an important merchant route, called the Buda or Pest one, led through our region. In addition, it often was a major military route.

A number of recognized families had their residences in the town including the Kenyheczi and Csikovics. Ján Csikovics received Kechnec from King Leopold I. in 1689 in Vienna.

Religion has been a long-term part of the town's history. During the wars waged by the Transylvanian knight Imrich Thököly at the end of 17th century the local population was probably forced to convert to the Reformed Church. In line with a slogan that said: 'Preach the religion of those whose land you are on,' they leveled the Roman Catholic Church building to the ground. It was not reconstructed until 1749 upon the initiative of a Bishop Stefan Kaczer.

Už naši predkovia mysleli na budúcnosť a pre ďalšie generácie nechávali kroniky obcí. Tá naša sa stratila v roku 1938. Podľa novej, ktorú začal písať Imrich Doják, je zaujímavá zmienka o revolučných udalostiach v roku 1848 – 1849. V okolí dediny prebiehali neľútostné boje, pravdepodobne o dôležitý most Hidásnémeti. Rakúski vojaci, ktorí slúžili cisárovi a dvoru, na dvore obecnej krčmy popravili štyroch dedinčanov. Táto krčma stála na dvore pani Ráczovej, rod. Fedorovej. V 19. storočí tu pôsobili významné rodiny Jána Máca, Jozefa Horvátha, ale aj zemepáni Ferdynandy, Pallaği, Teleki, Lejtényi, Vadász, Smidt. Majetky tu vlastnil i dôstojník uhorskej armády Gejza Török.

Obec sa zapísala aj do histórie železničnej dopravy. Prvý vlak prešiel chotárom obce 5. júla 1860. Vyšiel z Miškovca a cieľovú stanicu mal v Košiciach. Podľa záznamov v kronike malo tradíciu v obci aj divadlo a spevácky krúžok. Dobrovoľný hasičský zbor v obci aktívne fungoval najmä v prvej polovici 20. storočia.



Dobrovoľný hasičský zbor  
Freiwillige Feuerwehr  
A voluntary fire brigade

Schon unsere Vorfahren dachten an die Zukunft und hinterließen für weitere Generationen die Gemeindechroniken. Unsere Chronik ging im Jahre 1938 verloren. Nach der neueren, die Imrich Doják angefangen hat zu schreiben, ist die Erwähnung von Revolutionsgeschehnissen in den Jahren 1848 – 1849 interessant. In der Ortsumgebung verliefen erbarmungslose Kämpfe, wahrscheinlich wegen der wichtigen Brücke Hidásnémeti. Von den österreichischen Soldaten, die dem Kaiser und dem Hof dienten, wurden auf dem Hof einer Dorfkneipe vier Dorfbewohner hingerichtet. Diese Kneipe stand auf dem Hof von Frau Rác, geb. Fedorová. Im 19. Jahrhundert wirkten hier bedeutende Familien von Ján Mác, Jozef Horváth, aber auch die Landsherren Ferdynandy, Pallaği, Teleki, Lejtényi, Vadász, Smidt. Eigentümer besitzte hier auch der Offizier der ungarischen Armee Gejza Török.

Das Dorf schrieb sich auch in die Geschichte des Eisenbahnverkehrs ein. Der erste Zug fuhr durch die Dorfflur am 5. Juli 1860. Er fuhr aus Miskolc und die Zielstation hatte er in Košice. Nach der Chronikevidenz hatte in der Gemeinde seine Tradition auch das Theater und die Sängerschaft. Die freiwillige Feuerwehr in der Gemeinde funktionierte aktiv vor allem in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

Our predecessors thought about the future as they left town chronicles for upcoming generations. Ours was lost in 1938. According to the new chronicle started by Imrich Doják, there is an interesting record of the revolutionary events in 1848 – 1849. Fierce fighting was taking place around the town, probably for the control of a major bridge Hidásnémeti. Austrian soldiers who served the Emperor and his court executed four residents in the yard of the town pub. The pub was in the yard of Mrs. Rácsová, neé Fedorová. In the 19th century, recognized families of Ján Mác and Jozef Horváth, in addition to landowners Ferdynandy, Pallaği, Teleki, Lejtényi, Vadász and Smidt lived there. An officer of the Hungarian army Gejza Török also owned property there.

The town got into the history of railway transport also. The first train crossed the area on July 5th, 1860. It left Miskolc and its destination was Košice. According to records in the chronicle, theatre and a singers' club had their traditions in the town as well. A voluntary fire brigade in the town actively worked particularly in the first half of the 20th century.



Spevácky krúžok v Kechnece  
Sängerschaft in Kechnec  
A singers' club in Kechnec



Zachovaný záber na členov ochotníckeho divadla  
Erhaltene Aufnahme der Laientheatermitglieder  
A preserved picture of members of an amateur theatre



Obecný úrad po rekonštrukcii a prístavbe kongresovej sály • Gemeindeamt nach der Renovierung und dem Anbau der Kongreßhalle • The Municipal Office after the reconstruction and the addition of a congress hall

## GEGENWART

Ihre neuartige Geschichte begann die Gemeinde Kechnec nach der Verselbstständigung zu schreiben, zu der am 1. Dezember 1990 gekommen ist. In den Jahren 1964 bis 1986 war sie nämlich der Bestandteil des Dorfes Hraničná pri Hornáde. Später, nach dem Jahr 1986, entstand der Dreibund der ursprünglichen Ortschaften Seňa, Kechnec und Milhosť.

Heutzutage ist Kechnec eine slowakisch-ungarische Gemeinde, in der ungefähr das gleiche Prozent der slowakischen und ungarischen Einwohner lebt. Seit dem Jahr 1991 stieg die Einwohneranzahl um 24 % und heute leben mehr als 1 010 Bürger in unserem Ort. Fast 60 % der Einwohnern sind im produktiven Alter und die Arbeitslosigkeit in dem Dorf erreicht etwa 6 %.

Die Gemeindeentwicklung ist auf einer komplexen Einstellung gegründet und sie berücksichtigt alle Gesellschaftselemente – Kinder und Jugend, Population im produktiven Alter, Rentner. Das Ziel ist die Bedingungen für ein vollwertiges Leben aller Bürger – Studenten, Unternehmer, Investoren, Rentner, aber auch für die Besucher des Dorfes zu bilden.

Die meisten Projekte realisierte die Gemeinde mittels eigener Baugesellschaft Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, s.r.o. Außer dem ökonomischen Beitrag hat die Baugesellschaft einen positiven Einfluß auch auf die Minderung der Arbeitslosigkeit, denn ihre Angestellten sind gerade die arbeitslosen Einwohner der Gemeinde Kechnec.



Dom smútku – v súčasnosti v rekonštrukcii  
Trauerhaus - zur Zeit in Renovierung  
A cemetery house – currently under reconstruction

## SÚČASNOSŤ

Svoju novodobú históriu začala obec Kechnec písať od jej osamostatnenia, ku ktorému došlo 1. decembra 1990. V rokoch 1964 až 1986 bola totižto súčasťou obce Hraničná pri Hornáde. Neskôr, po roku 1986, vznikol trojzväzok pôvodných obcí Seňa, Kechnec a Milhosť.

V súčasnosti je Kechnec slovensko-maďarskou obcou, v ktorej žije približne rovnaké percento obyvateľov slovenskej i maďarskej národnosti. Od roku 1991 sa zvýšil počet obyvateľov o 24 % a v súčasnosti evidujeme viac ako 1 010 občanov. Takmer 60 % obyvateľov je v produktívnom veku a nezamestnanosť v obci dosahuje približne 6 %.

Rozvoj obce je založený na komplexnom prístupe a zohľadňuje všetky zložky spoločnosti – deti a mládež, populáciu v produktívnom veku, dôchodcov. Cieľom je vytvárať podmienky pre plnohodnotný život všetkých občanov - študentov, podnikateľov, investorov, dôchodcov, ale i návštevníkov obce.

Väčšinu projektov obec zrealizovala prostredníctvom vlastnej stavebnej spoločnosti Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, s.r.o. Okrem ekonomického prínosu má stavebná spoločnosť pozitívny vplyv aj na znižovanie nezamestnanosti, nakoľko jej zamestnancami sú práve nezamestnaní obyvatelia z obce Kechnec.



Nový 40-bytový komplex postavený pre mladé rodiny  
• Der neue 40-Wohnung-Komplex für junge Familien  
gebaut • A new 40-unit housing complex, built  
for young families

## PRESENCE

Kechnec started its new history after it became independent on December 1, 1990. Between 1964 and 1986 it had been part of town of Hraničná pri Hornáde. Later, in 1986, three original towns, Seňa, Kechnec and Milhosť, were merged into one.

Kechnec is currently a Slovak-Hungarian town in which the Slovak and Hungarian populations are about the same size. Since 1991 the population has increased by 24 % and currently we are recording more than 1010 citizens. Almost 60 % of the population is in the productive age and the unemployment rate in the town is about 6 %.

The development of the town is based on a comprehensive approach and takes into account all levels of the society – the children, young people, employed population, and retired generation. Our goal is to create conditions for quality life of all our citizens – students, business people, investors, and aging population – as well as visitors to the town.

The town has contracted most of its projects through its own construction company – Poľnohospodársko-stavebná výroba obce Kechnec, LLC. Besides its economic benefits, the construction company decreases unemployment as its employees are former unemployed citizens of Kechnec.

## VZDELÁVANIE

Na území obce Kechnec sa nachádza materská škola, ktorá prešla rozsiahlou rekonštrukciou a modernizáciou. V súčasnosti má dve triedy a navštevuje ich približne 40 detí vo veku od dvoch rokov. Prevádzkovateľom materskej školy je obec Kechnec. Za vyšším vzdelaním deti dochádzajú do obce Seňa, Košíc a ďalších miest.

V blízkej dobe obec plánuje postaviť Integrovanú európsku školu, ktorá bude poskytovať výučbu v cudzích jazykoch, a to od materskej školy až po univerzitný typ štúdia. Pri tvorbe tohto projektu sme sledovali potreby občanov, ktoré súvisia s nedostatkom pracovných príležitostí a slabými jazykovými znalosťami. Priemyselný park potrebuje kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú pripravení nielen po odbornej, ale aj jazykovej stránke. V škole budú výskumné a vedecké pracoviská, odborné učebne, internát a športové zázemie.

Integrovaná európska škola v Kechneci bude príležitosťou rovnako pre slovenských občanov, ako aj obyvateľov blízkej Maďarskej republiky. Vzdelanie bude poskytovať aj pre rodiny zahraničných investorov, ktoré hľadajú vyučovanie v nemeckom alebo anglickom jazyku.



Deti v materskej škole v Kechneci  
Kinder im Kindergarten in Kechnec  
Children in the Kechnec kindergarten

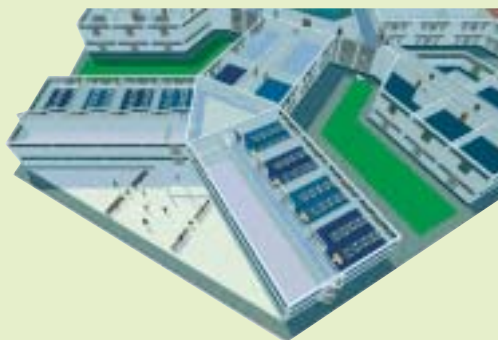


## AUSBILDUNG

Auf dem Gelände der Gemeinde Kechnec befindet sich ein Kindergarten, der groß renoviert und modern gemacht wurde. Heutzutage hat er 2 Klassen und wird von etwa 40 Kindern im Alter von 2 Jahren besucht. Der Kindergartenbetreiber ist die Gemeinde Kechnec. Für höhere Ausbildung besuchen die Kinder die Ortschaften Seňa, Košice und andere Städte.

In der nahen Zukunft plant die Gemeinde eine Integrierte europäische Schule zu bauen, die den Fremdsprachenunterricht anbieten wird und das vom Kindergarten bis zur Universitätsstudienform. Bei der Bildung dieses Projektes sind wir den Bedürfnissen der Bürger gefolgt, die mit dem Mangel an Arbeitsmöglichkeiten und schwachen Sprachkenntnissen zusammenhängen. Der Industriepark braucht qualifizierte Fachleute, die nicht nur fachmännisch sondern auch sprachlich vorbereitet werden. Die Schule wird wissenschaftliche und Forschungsarbeitsstellen, Fachschulklassen, Internat und Sporthinterland haben.

Die Integrierte europäische Schule in Kechnec wird eine Gelegenheit sowohl für slowakische Bürger, als auch für die Einwohner der nahen Ungarischen Republik sein. Die Ausbildung wird sie auch für die Familien der ausländischen Investoren gewährleisten, die den Unterricht in der deutschen oder englischen Sprache suchen.



Maketa Integrovanej európskej školy  
Das Modell der Integrierten europäischen Schule  
Mock-up of the Integrated European School

## EDUCATION

In the town, there is a kindergarten that has undergone extensive reconstruction and modernization. Currently it has two classes and it is attended by about 40 children age two and higher. The kindergarten is operated by the town of Kechnec. In order to receive schooling in the higher grades, children travel to Seňa, Košice, and other cities.

In the near future the town is planning to build the Integrated European School. It will provide education in foreign languages from kindergarten to the university level. While developing this project, we have been considering the needs of our citizens, who are influenced by a lack of job opportunities and poor language skills. The industrial park needs qualified experts who possess language proficiency in addition to technical skills. The school will have research and scientific workplaces/laboratories, hands-on professional workshops, a dormitory and sporting facilities.

The Integrated European School in Kechnec will provide opportunities for citizens of Slovakia as well as neighboring Hungary. Further, it will provide education for families of foreign investors that require education in German or English.



Integrálnu európsku školu plánujeme postaviť v južnej časti katastra obce Kechnec. • Die Integrierte europäische Schule planen wir im südlichen Teil des Katastergebiets der Gemeinde Kechnec zu bauen. • We are planning to build the Integrated European School in the southern part of the Kechnec cadastre.



## ZDRAVOTNÁ STAROSTLIVOSŤ

Koncom apríla 2004 sme slávnostne otvorili prvú časť novovybudovaného sociálno-zdravotného komplexu. V jeho priestoroch majú svoje ambulancie obvodný lekár pre dospelých, obvodný lekár pre deti a dorast, zubný lekár, gynekológ, internista, ortopéd, reumatológ. V komplexe je profesionálne vybavené rehabilitačné pracovisko, ušno-nosné oddelenie, lekáreň a pripravuje sa jednotka intenzívnej starostlivosti a diagnostické centrum vrátane laboratórií.

V súčasnosti budujeme druhú časť komplexu, ktorá pozostáva z operačnej sály a lôžkovej časti s kapacitou 126 lôžok (30 zdravotníckych lôžok, 10 geriatrických a 86 pre domov dôchodcov).



## KULTÚRA

Na Slovensku, podobne ako aj vo svete, sa kultúra sústreďuje viac v mestách ako na dedinách. Kechnec je však jednou z výnimiek a môže sa pochváliť tradičnými piesmami, viacerými spoločenskými podujatiami, koncertmi známych hudobných skupín a spevákov, či premietaním filmov.

Obec zrekonštruovala a profesionálne vybavila sálu na obecnom úrade, ktorá má kapacitu 450 návštevníkov. K dispozícii je aj samostatná profesionálna kuchyňa pre 1200 stravníkov, chladiarske boxy, ozvučenie, osvetlenie a ďalšie priestory na menšie podujatia.

## GESUNDHEITSFÜRSORGE

Ende April 2004 haben wir feierlich den ersten Teil des neugebauten Sozial- und Gesundheitskomplexes geöffnet. In den Räumlichkeiten des Komplexes haben ihre Behandlungsräume der Kreisarzt für Erwachsene, der Kreisarzt für Kinder und Nachwuchs, Zahnarzt, Gynäkologe, Internist, Orthopäde, Rheumatologe. Im Komplex ist ein professionell ausgestatteter Rehabilitationsraum, Nasen-Ohren Abteilung, Apotheke und es wird eine Intensivstation und ein diagnostisches Zentrum einschließlich Laboratorien vorbereitet.

Zur Zeit bauen wir den zweiten Teil des Komplexes, der aus einem Operationsaal und einem Bettenhaus mit der Kapazität von 126 Betten (30 Sanitätsbetten, 10 Geriatriebetten und 86 Betten für Altersheim) besteht.

## KULTUR

Sowohl in der Slowakei als auch in der Welt konzentriert sich die Kultur mehr in den Städten als in den Gemeinden. Kechnec ist aber eine der Ausnahmen und kann sich mit traditionellen Bällen, mehreren Gesellschaftsveranstaltungen, Konzerten bekannter Musikgruppen und Sänger, oder mit Filmprojektion rühmen.

Das Dorf renovierte und austattete professionell den Saal im Gemeindeamt, der eine Kapazität von 450 Besucher hat. Zur Verfügung steht auch eine separate professionelle Küche für 1200 Speisegäste, Kühltruhen, Beschallung, Beleuchtung und weitere Räumlichkeiten für kleinere Veranstaltungen.



Miestny cintorín zdobia rezbárske umelecké diela. Der Ortsfriedhof wird von den Schnitzkunstwerken beschmückt.

Local cemetery decorated with carved pieces of art.

## HEALTHCARE

At the end of April 2004 we festively opened the first part of a newly built social and healthcare complex. It houses offices of general practitioners for adults, children and adolescents as well as a dentist, gynecologist, internist, orthopedist and rheumatologist. The complex offers a professionally equipped rehabilitation centre, an ear-nose department, and a pharmacy. Under construction is an intensive care unit and diagnostic center including laboratories.

Currently we are building the second part of the complex which will house a surgical room and a 126-bed inpatient facility (30 healthcare beds, 10 geriatric beds and 86 nursing home beds).

## CULTURE

In Slovakia, like elsewhere in the world, the culture is more concentrated in cities than in towns. But Kechnec is one of the exceptions that can boast of traditional balls, a number of social events, concerts of well-known music groups and singers, and film presentations.

The town has a reconstructed and professionally equipped hall located in the municipal office, which can now accommodate app. 450 visitors. A separate professional kitchen is able to serve 1200 meals and the facility possesses cooling boxes as well as professional audio and lighting equipment. Other premises designed for smaller events are also available.

## ŠPORT

V roku 1998 sme dobudovali športové centrum, ktoré pozostáva zo sauny, perličkového kúpeľa a ihriska s umelým terragreenovým povrchom. Návštevníci môžu využiť aj ponúkané rehabilitačno-relaxačné služby ako telové masáže, hydromasáže, či elektroliečebné procedúry. Celý komplex je osvetlený a ozvučený; v zimnom období ihrisko využívame ako ľadovú plochu na korčuľovanie a v letnom na organizovanie koncertov.

Na území obce Kechnec sa nachádzajú geotermálne vody, ktoré chceme využiť na vytvorenie zábavno – športového centra **Aquapark** s kapacitou 3 000 návštevníkov.

V areáli Aquaparku budú:

- bazény s termálnou vodou, tobogany, kĺzačky, umelé vlny;
- rybník, člny, reštaurácia, hotel, amfiteáter;
- futbalové a atletické ihrisko, štadión a objekty pre vnútorné športy.



## SPORT

Im Jahr 1998 haben wir ein Sportzentrum fertiggebaut, das aus einer Sauna, einem Perlbad und einem Spielplatz mit Terragreen-Oberfläche besteht. Die Besucher können auch die angebotenen Rehabilitations-Relax-Dienstleistungen wie Körpermassagen, Hydromassagen oder Elektrotherapie nutzen. Der ganze Komplex ist beleuchtet und beschallt, in der Winterzeit nutzen wir den Spielplatz zum Schlittschuhlaufen und im Sommer zur Konzertorganisation.

Auf dem Gebiet der Gemeinde Kechnec befinden sich geothermale Gewässer, die wir für die Schaffung eines Vergnügungs-Sport-Zentrums **Aquapark** mit der Kapazität von 3 000 Besuchern nutzen möchten.

Im Areal des Aquaparks werden:

- Bassins mit Thermalwasser, Toboggans, Rutschen, Kunstwellen;
- Teich, Boote, Restaurant, Hotel, Amphitheater;
- Fußball- und Athletikplatz, Stadion und Objekte für Innensport sein.



Informácie a objednávky: +421 905 347 345, +421 55 729 56 56  
Informationen und Reservierungen: +421 905 347 345, +421 55 729 56 56  
Information and reservations: +421 905 347 345, +421 55 729 56 56

## SPORTS

In 1998 we completed a sports center which includes a sauna, a jacuzzi, and a playing field with an artificial terragreen surface. Visitors may use the offered rehabilitation and relaxation services as well as body massages, hydro-massages, and electric treatment procedures. The whole complex is illuminated and has integrated professional audio equipment. The surface is also used in the winter as a skating rink and in the summer as a venue for various concerts.

In the territory of Kechnec there are several geothermal water springs that we intend to use for the creation of an entertainment and sporting center called **Aquapark**, with a capacity of 3000 visitors.

The Aquapark will include:

- swimming pools with hot water, toboggans, waterslides, and artificial waves;
- a pond, boats, restaurant, hotel, and amphitheatre;
- a football and athletic field and a stadium and buildings for indoor sports.



Rozloha Aquaparku je projektovaná na 17,9 ha.  
Die Gesamtfläche des Aquaparks ist für 17,9 ha geplant.  
The Aquapark is designed to have an area of 17,9 hectares.



[www.molex.sk](http://www.molex.sk)

Prvým investorom v Kechneci bola spoločnosť Molex. Der erste Investor in Kechnec war die Gesellschaft Molex. The first investor in Kechnec was the Molex company.

## PODNIKANIE

**Priemyselný park Kechnec** je jedným z najlepšie pripravených priemyselných parkov na Slovensku. Podľa odborníkov má potenciál na vytvorenie približne 15 000 pracovných miest, v súčasnosti v ňom pracuje viac ako 1 500 zamestnancov.

**Celková rozloha parku je 332 hektárov.**

- 80 ha pre malých a stredných podnikateľov
- 200 ha pre strategických investorov
- 52 ha pre logistické centrum

**Región Košice**

- Viac ako 19 % nezamestnanosť
- Technická univerzita v Košiciach - [www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)
- Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach - [www.upjs.sk](http://www.upjs.sk)
- Univerzita veterinárnej medicíny v Košiciach - [www.uvm.sk](http://www.uvm.sk)
- Stredné školy a odborné učilišťa
- Škola pre expatriotov - [www.qsi.org/ksc](http://www.qsi.org/ksc)

## UNTERNEHMEN

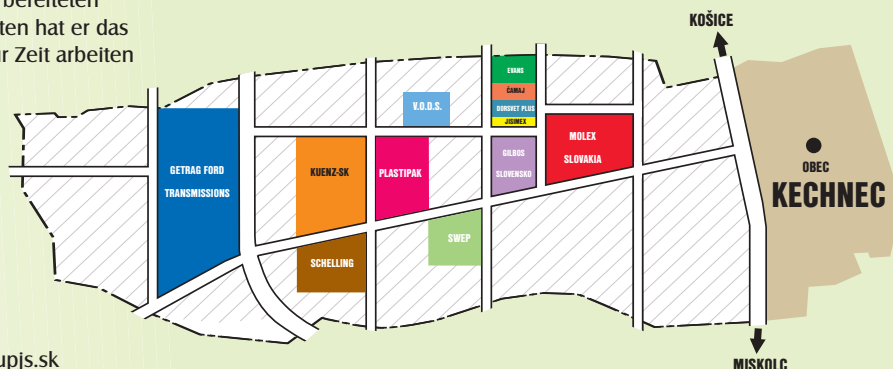
**Der Industriepark Kechnec** ist einer der best vorbereiteten Industrieparks in der Slowakei. Nach den Fachleuten hat er das Potenzial etwa 15 000 Arbeitsstellen zu bilden, zur Zeit arbeiten dort mehr als 1 500 Angestellten.

**Die Gesamtfläche des Parks ist 332 Hektar.**

- 80 ha für kleine und mittlere Unternehmer
- 200 ha für strategische Investoren
- 52 ha für das Logistikzentrum

**Die Region Košice**

- Mehr als 19 % Arbeitslosigkeit
- Technische Universität in Košice - [www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)
- Pavol Jozef Šafárik Universität in Košice - [www.upjs.sk](http://www.upjs.sk)
- Universität der Tiermedizin in Košice - [www.uvm.sk](http://www.uvm.sk)
- Mittelschulen und Berufsschulen
- Die Schule für Expatrioten - [www.qsi.org/ksc](http://www.qsi.org/ksc)



## BUSINESS

**The Kechnec Industrial Park** is one of the best-prepared industrial parks in Slovakia. According to experts, it has a potential to create up to 15,000 jobs. Currently it employs more than 1500 people.

**The total area of the park is 332 hectares.**

- 80 ha for small and medium entrepreneurs
- 200 ha for strategic investors
- 52 ha for a logistical center

**Košice region**

- More than 19 % unemployment
- Technical University in Košice - [www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)
- University of Pavol Jozef Šafárik in Košice - [www.upjs.sk](http://www.upjs.sk)
- University of Veterinary Medicine in Košice - [www.uvm.sk](http://www.uvm.sk)
- High schools and vocational schools
- School for expatriates - [www.qsi.org/ksc](http://www.qsi.org/ksc)



Novovybudovaná čistička odpadových vôd  
Neugebaute Abwasserkläranlage  
A newly built wastewater treatment plant

## Infraštruktúra

- Elektrická energia - 22 kV a 110 kV
- 6 transformátorov na hranici parku (každý schopný generovať 1 MW)
- Nová elektrická stanica (kapacita 80 MVA)
- Regulačná stanica plynu s kapacitou 5 000 m<sup>3</sup>/ hod., v rámci parku strednotlakové rozvody, vysoký tlak na hranici parku
- Zdroj vody schopný zabezpečiť 63 litrov za sekundu; dvakrát potrubie s priemerom 315 mm
- Rozvod pitnej vody s priemerom 225 mm a rozvod priemyselnej vody s priemerom 200 mm
- Splašková kanalizácia s priemerom 300, 500, 600 mm
- Kapacita čističky odpadových vôd je 12 000 ekvivalentov; v súčasnosti sa kapacitne využíva len na približne 25 až 30 %
- Povrchové odvedenie dažďových vôd s kapacitou pre celé územie parku
- Dostatočný počet telefónnych prípojok a prípojok na vysokorýchlostný internet



[www.getrag-ford.sk](http://www.getrag-ford.sk)



Výstavba závodu GETRAG FORD Transmissions  
Der Ausbau des Betriebs GETRAG FORD Transmissions  
Construction of the GETRAG FORD Transmissions plant



Nová elektrická stanica  
Neue Elektrostation  
New electric station

## Infrastruktur

- Elektroenergie - 22 kV und 110 kV
- 6 Transformatoren an der Parkgrenze (jeder ist fähig 1 MW zu generieren)
- Neue Elektrostation (Kapazität 80 MVA)
- Gasdruckminderungsstation mit der Kapazität von 5 000 m<sup>3</sup>/ St., im Rahmen des Parks mittlere Druckverteilungen, hoher Druck an der Parkgrenze
- Wasserquelle, die fähig ist 63 Liter pro Sekunde zu sichern; zweimal Rohrleitung mit dem Durchschnitt von 315 mm
- Verleitung des Trinkwasser mit dem Durchschnitt 225 mm und Verleitung des Industrierwasser mit dem Durchschnitt von 200 mm
- Schwemmkanalisation mit dem Durchschnitt von 300, 500, 600 mm
- Die Kapazität der Abwasserkläranlage ist 12 000 Äquivalenten, zur Zeit wird sie nur ungefähr auf 25 bis 30 % ausgenutzt
- Oberflächenregenwasserabführung mit der Kapazität für das ganze Parkgelände
- Genügende Anzahl der Telefon- und Internetanschlüsse

## Infrastructure

- Electric power - 22 kV and 110 kV
- 6 transformer stations at the park borders (each with power of 1 MW)
- New electric station (capacity 80 MVA)
- Gas regulation station with capacity of 5 000 m<sup>3</sup> per hour, the semi-pressure networks within the park, high pressure at the park border
- Water source able to provide 63 liters per sec; two pipelines with diameter of 315 mm
- Network of drinking water with diameter 225 mm and network of industrial water with diameter 200 mm
- Sewage pipeline with diameter of 300, 500, 600 mm
- Capacity of waste water treatment plant is 12 000 equivalents; currently, there is app. 25 % to 30 % of capacity used
- Surface raining water canalization with capacity sufficient for the whole park area
- Sufficient number of phone lines and high speed internet connections



[www.kuenz.com](http://www.kuenz.com)

Závod KUENZ-SK  
Der Betrieb KUENZ-SK  
Plant KUENZ-SK



[www.vods.sk](http://www.vods.sk)

Závod na spracovanie opotrebovaných pneumatík a gúmy • Betrieb für die Verarbeitung gebrauchter Reifen und Gummi in Kechnec • Plant for processing used tyres and rubber



## Dopravné napojenie

- Priemyselný park Kechnec sa nachádza 18 km od **Košíc, druhého najväčšieho mesta na Slovensku**.
- **Medzinárodné letisko Košice** je od parku vzdialené približne 18 km.
- Park sa nachádza 0,5 km od hraničného priechodu do Maďarska a približne 100 km od vstupu do Ukrajiny a Poľska.
- **Napojenie na európsku diaľničnú sieť cez Maďarsko** je od hraníc parku približne 60 km, pričom v krátkodobom výhľade sa plánuje dobudovať potrebný úsek Košice (Slovensko) - Miškovec (Maďarsko).
- Cez obec Kechnec prechádza **železničná trať**, ktorá spája Poľsko, Slovensko a Maďarsko.
- Pre **nákladnú železničnú dopravu** na Ukrajinu je potrebný prístup ku prekladisku z štandardnej európskej trate na východnú širokorozchodnú. Takéto prekladisko sa nachádza 3,5 km od Priemyselného parku Kechnec.

## Verkehrsanschluß

- Der Industriepark Kechnec befindet sich 18 km von **Košice, der zweit größten Stadt in der Slowakei** entfernt.
- **Der internationale Flughafen Košice** ist ungefähr 18 km vom Park entfernt.
- Der Park befindet sich 0,5 km vom Grenzübergang mit Ungarn und etwa 100 km von der Ukraine und von Polen entfernt.
- **Der Anschluß zu der europäischen Autobahn durch Ungarn** ist von der Parkgrenze etwa 60 km entfernt, wobei in der nächsten Perspektive geplant wird, die nötige Strecke Košice (Slowakei) - Miskolc (Ungarn) zu bauen.
- Durch die Gemeinde Kechnec fährt eine **Eisenbahnstrecke**, die Polen, Slowakei und Ungarn verbindet.
- Für den **Güterreisbahnverkehr** in die Ukraine ist der Zugang zum Umladeplatz von der europäischen Standardstrecke auf die östliche Breitspurbahn erforderlich. So ein Umladeplatz befindet sich 3,5 km vom Industriepark Kechnec entfernt.



Moderná čerpacia stanica pohonných hmôt pri vstupe do priemyselného parku • Moderne Tankstelle an dem Industrieparkeingang • A modern gas station at the entrance to the industrial park



[www.gilbos.sk](http://www.gilbos.sk)



Belgická spoločnosť Gilbos je v Kechneci od roku 2003.  
 • Die belgische Gesellschaft Gilbos ist in Kechnec seit dem Jahr 2003.  
 • The Belgium company Gilbos has been in Kechnec since 2003.

## Transport

- The Kechnec Industrial Park is located app. 18 km from **Kosice, the second largest city in Slovakia**.
- **Kosice International Airport** is located app. 18 km from the park.
- The park is 0,5 km from the border with Hungary and app. 100 km from an entrance to Ukraine and Poland.
- The Kechnec Industrial Park is app. 60 km (36 miles) from a **connection to the European Highway System in Hungary**; there are plans to finish the Kosice (Slovakia) - Miskolc (Hungary) expressway in the near future.
- There is a **railway** going through the town of Kechnec which connects Poland, Slovakia and Hungary.
- **Railway freight transportation** to Ukraine requires access to a transfer point from the European standard gauge railway to the Eastern broad gauge railway. There is a transfer point located 3,5 km from the Kechnec Industrial Park.

Obec Kechnec si vytvára samostatné výrobné zložky, ktoré budú adresne riešiť sociálne problémy v regióne. Jedným z projektov je **Potravinársky komplex**. Samostatnou výrobou obec dokáže potraviny vyrábať lacnejšie, a tak ich predávať aj sociálne slabším skupinám.

Súčasťou Potravinárskeho komplexu bude:

- mliekareň,
- prevádzka na spracovanie mäsa a mäsových výrobkov,
- konzerváreň a spracovateľská linka na ovocie a zeleninu,
- cestovináreň s mlynom a pekárňou,
- liehovar.

Pred spustením je už kozmetický salón v novovybudovanej bytovke a predajňa potravín. Občanom bude čoskoro slúžiť aj banka, čistiarňa, opravovňa elektrospotrebičov a obuvi, ktoré budú súčasťou nového Domu služieb.



[www.schelling.com](http://www.schelling.com)



Rakúsky Schelling Anlagenbau začne s výstavbou svojho závodu koncom júna 2006. Der österreichische Schelling Anlagenbau fängt mit dem Ausbau des Betriebs am Ende Juni 2006. Austrian Schelling Anlagenbau will start constructing its plant by the end of June 2006.

Der Ort Kechnec bildet separate Produktionselemente, die die sozialen Probleme in der Region lösen werden. Eins der Projekten ist der **Lebensmittelkomplex**. Durch die Einzelproduktion kann die Gemeinde die Lebensmittel billiger herstellen und sie auch den sozial schwächeren Gruppen verkaufen.

Zum Bestandteil des Lebensmittelkomplexes wird:

- die Molkerei,
- der Betrieb für die Fleisch- und Fleischprodukteverarbeitung,
- die Konservenfabrik und Verarbeitungsmaschine für Obst und Gemüse,
- die Teigwarenfabrik mit Mühle und Bäckerei,
- die Spiritusfabrik gehören.

Vor der Eröffnung befindet sich schon der Kosmetiksalon in und der Lebensmittel Laden in dem neu gebauten Wohnhaus. Den Bürgern wird bald auch die Bank, die Reinigung, die Elektrogerätewerkstatt und der Schuster dienen, die zum Bestandteil des neuen Hauses der Dienstleistungen gehören werden.



[www.swep.net](http://www.swep.net)

Budúci závod SWEP Slovakia  
Der zukünftige Betrieb SWEP Slovakia  
Future plant of SWEP SLOVAKIA

The Kechnec Municipality is creating separate production units, which specifically reflect social problems in the region. One of the projects is the **Food-Processing Complex**. Through independent production, the town is able to produce food cheaper and sell it at a discounted price to socially disadvantaged groups.

The Food-Processing Complex will include:

- dairy operation,
- meat processing operation,
- canning factory, and fruit and vegetables processing line,
- pasta factory with a mill and a bakery,
- distillery.

Nearing completion is a hairdressing and beauty salon in the new apartment complex and a food store. The citizens will soon enjoy a bank, a dry cleaner, an electric appliances repair service, and a shoe repair shop which will be located in the new Service Center.



Slovenskí investori v parku: 1- JISIMEX, 2 - Dorsvet Plus, 3 - Evans, 4 - Imrich Čamaj  
Die slowakischen Investoren im Park: 1- JISIMEX, 2 - Dorsvet Plus, 3 - Evans, 4 - Imrich Čamaj  
The Slovak investors in the park: 1- JISIMEX, 2 - Dorsvet Plus, 3 - Evans, 4 - Imrich Čamaj

**Obecné združenie a obec Kechnec podporili nasledujúce spoločnosti:  
Die Gemeindevereinigung und die Gemeinde Kechnec haben folgende Gesellschaften unterstützt:  
The Kechnec Municipal Association and the town of Kechnec supported the following companies:**

 **GETRAG**

[www.getrag.de](http://www.getrag.de)

*nadácia* **SPP**

**künz**

**KUENZ-SK, s.r.o.**  
Perínska cesta 283  
044 58 Kechnec – Slovakia  
[www.kuenz.com](http://www.kuenz.com)  
Tel.: +421 55 726 1500

**ESKO**  
EKOLOGICKÉ STAVBY KOŠICE a.s.

Medzi mostami 1, Košice 041 98, Tel.: 055/632 29 11

 **Scorp** spol. s r.o.  
STAVEBNÁ SPOLOČNOSŤ  
MICHALOVCE

Jaroslawská 7, Michalovce 071 01, Tel.: 056/643 11 25

**hydro**  
**term**

**HYDROTERM spol. s r.o.**  
Helsinská 17, 040 13 Košice  
Tel.: 055/636 74 47, Fax: 055/799 6051

**Združenie**  
**EVING**

Projektová a inžinierska kancelária

Krivá 18, Košice 040 45, Tel.: 055/680 62 18, 680 61 27  
[www.ceving.sk](http://www.ceving.sk)

 **REPREX**

**REPREX, s.r.o.**  
Projektová a inžinierska kancelária  
Senný trh 2  
040 01 Košice, Slovakia  
Tel.: 055/ 625 69 72, 622 67 19

**SVIP**  
8B

Vykonávanie inžinierskych, priemyselných, dopravných,  
občianskych a vodohospodárskych stavieb  
Šebastovská 4, Košice 040 17, Tel.: 055/678 88 20

 **StavSystem.sk**  
akciová spoločnosť

Pozemné a inžinierske stavby

Sliačská 3, Košice 040 11, Tel.: 055/720 1211  
[www.stavsystem.sk](http://www.stavsystem.sk)

**TATRY spol. s r.o.**  
SLOVENSKO  
tel./fax: 055/ 698 05 00

Strojárska a stavebná činnosť; VVN, NN rozvody  
a výroba elektrozariadení, vrátane revízií  
SK-044 11 Trstené pri Hornáde, Tichá 52  
Tel./Fax: 055/698 05 00, E-mail: [tatry.sk@zoznam.sk](mailto:tatry.sk@zoznam.sk)

**Poľnohospodársko-stavebná výroba  
obce Kechnec, s.r.o.**

Kechnec 19, Kechnec 044 58, Tel.: 055/729 33 23  
[www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk)



[www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk)

Obec Kechnec má založenú neziskovú organizáciu **Obecné združenie občanov telesnej kultúry, školstva, zdravia a ochrany životného prostredia (ŽP) Kechnec**.

Poslaním Obecného združenia je uspokojovať mnohostranné záujmy a záľuby občanov v oblasti telesnej kultúry, zdravia a ochrany ŽP, vedomostný rast v oblasti školstva s mnohostranným zameraním na zvýšenie vzdelanostného a odborného rastu detí, mládeže a občanov. Obecné združenie chce zároveň vytvárať podmienky na upevňovanie zdravia detí, mládeže a občanov, zvyšovať ich telesnú a duševnú zdatnosť, športovú výkonnosť detí a mládeže, ochraňovať zdravie občanov a poskytovať im sociálnu pomoc, ako aj ochraňovať ŽP.

Die Gemeinde Kechnec hat eine Non-Profit-Organisation **Obecné združenie občanov telesnej kultúry, školstva, zdravia a ochrany ŽP Kechnec** (Die Bürgergemeindevereinigung der Körperkultur, des Schulwesens, der Gesundheit und des Umweltschutzes Kechnec) gegründet.

Die Berufung der Gemeindevereinigung ist erfolgt, um die vielseitigen Interessen und Vorlieben der Bürger auf dem Gebiet der Körperkultur, der Gesundheit und des Umweltschutzes, das Wissenswachstum im Schulwesenbereich mit der vielseitigen Orientierung auf die Erhöhung des Bildungs- und Berufswachstums der Kinder, Jugend und der Bürger zu befriedigen. Die Gemeindevereinigung will zugleich Bedingungen für die Gesundheitsstärkung der Kinder, der Jugend und der Bürger bilden, ihre physische, psychische und sportliche Leistungsfähigkeit erhöhen, die Gesundheit der Bürger schützen und sowohl ihnen die Sozialhilfe gewährleisten, als auch die Umwelt schützen.

The town of Kechnec manages a non-profit organization called **Obecné združenie občanov telesnej kultúry, školstva, zdravia a ochrany ŽP Kechnec** (The Kechnec Municipal Association of Citizens for Physical Culture, Education, Health and Environment Protection).

The mission of the Municipal Association is to satisfy the multilateral interests and hobbies of the citizens in the areas of physical activities, health and environmental protection, and education, with a particular emphasis on increasing the educational and professional growth of children, youth, and citizens. At the same time the Municipal Association wants to create conditions for strengthening the health of children, youth, and citizens by increasing their physical and mental capabilities, creating sporting opportunities for children and youth, protecting the health of the citizens, and providing social help as well as environmental protection.

Adresa/Anschrift/Address:

Obecný úrad Kechnec  
Kechnec č. 19  
044 58 Kechnec  
Slovakia

Bankový účet/Bankkonto/Bank Account: 0446341133/0900

IBAN: SK 3809 000000 0004 46341133

SWIFT: GIBA SK BX



Obecný úrad Kechnec  
044 58 Kechnec 19  
Slovenská republika  
Tel.: +421 55 728 25 11 (12)  
Fax: +421 55 728 25 13  
E-mail: [obeckechnec@stonline.sk](mailto:obeckechnec@stonline.sk)  
[www.kechnec.sk](http://www.kechnec.sk)

Úradné hodiny:  
Pondelok: 7.30 - 15.30 hod.  
Utorok: 7.30 - 15.30 hod.  
Streda: 7.30 - 16.30 hod.  
Štvrtok: 7.30 - 15.30 hod.  
Piatok: 7.30 - 14.30 hod.